Контрольная работа по старославянскому языку

К глаголическим памятникам относятся:

Ассеманиево евангелие (кодекс)

XI в. 158 листов. Апракос (сб-к евангельских чтений по христианскому календарю). Название – по имени востоковеда Ассемани. Он вывез рукопись из Иерусалима в XVIII в. Хранится в Ватикане (отсюда – иногда «Ватиканское евангелие»). 1929 – фототипическое издание, Прага, И. Вайс и И.Курц. 1955 – издание кириллицей, И. Курц, Прага. 1981 – переиздан в Софии.

Отражены древнейшие морфологические и лексические особенности; новое в фонетике: утрата на конце слов ъ и ь.

На полях в XII-XIII вв. и позднее сделаны записи кириллицей. Интересны в фольклорном отношении записи XII-XIII вв. о «злых днях» каждого месяца.

Мариинское евангелие (кодекс)

XI в. Македония (предположительно). 173 листа; 6 первых и 2 последних листа отсутствуют. Название – от монастыря св. Богородицы Марии на Афоне, где хранился памятник. 1842 – найден В.Григоровичем. Сейчас – Москва, Гос.библиотека им. Ленина. 1883 - издан В.Ягичем, Петербург, со статьёй обо особенностях языка и словарём. 1960 - переиздано в Граце.

Сильные редуцированные чаще заменяются о, е. Слабые не обозначаются (ъ и ь опускаются и смешиваются):

золъ вместо зълъ

день вместо дьнь

Памятник старославянского языка сербской редакции. Есть некоторые сербские фонетические особенности, внесённые сербским писцом.

Смешиваются и оу и ю.

В начале слов – ОУ вместо ВЪ.

Зографское евангелие (кодекс)

XI в. 304 листа (часть отсутствует). Название – от Зографского монастыря на Афоне, где долго хранился. 1860 – подарен Александру ІІ, который передал его Публичном библиотеке (совр. - Библиотека им. М. Салтыкова-Щедрина в Петербурге), где ныне хранится. 1879 – издано И.Ягичем в Берлине, 1954 – переиздано в Граце.

Имеются позднейшие вставки и приписки, сделанные кириллицей. Отражена новая фонетическая особенность, связанная с изменением редуцированных звуков (на письме выражено пропуском Ъ и Ь, смешением их и заменой буквами О, Е).

МНОГЪ вместо МЪНОГЪ

ЗЛО – ЗЪЛО

ДНЕСЬ – ДЬНЬСЬ

Встречаются греческие слова, не переведённые на славянский (ТЕКТОНЪ – плотник, АЛАВАСТРЪ – сосуд из алебастра, АРХИСИНАГОГЪ – старейшина собора). В языке наблюдаются древние славянские грамматические формы (простой аорист), что сближает рукопись с Киевскими листками и другими глаголическими памятниками.

Синайская псалтырь

ХІ в. Древнейший текст Псалтыри. Хранится в монастыре св. Екатерины на Синайском п-ове, гора Синай (отсюда название). На основании содержания и особенностей языка считают связанным с кирилло-мефодиевской эпохой. 1922 – издано в Петербурге С.Северьяновым (лучшее издание). 1954 – переиздано в Граце.

Древнейшие морфологические особенности – формы простого аориста. В словаре – грецизмы и древнейшие славянские выражения:

ОТОКЪ – остров и др.

Синайский требник

Или Эвхологий – сборник молитв и служб на все случаи жизни. Обнаружен и хранится в м-ре св.Екатерины на Синае. 1882 – впервые издан Гейтлером, Загреб. 1941-1942 – издан словенским учёным Р.Нахтигалом, Любляна (лучшее издание).

В большей своей части представляет перевод с греческого языка, - перевод статей, касающихся выполнения различных ритуалов религиозного значения. Некоторые отделы переведены с немецкого и латинского. Значит, оригинал переводов был создан в моравско-паннонский период старославянской письменности.

Сборник Клоца

XI в. 14 листов. Отрывки из сборника поучений, похвальных слов. 12 листов найдены В.Копитаром в Триенте в библиотеке графа Клоца, изданы в 1836. Позднее Ф.Миклошевичем найдены в музее в Инсбруке и изданы в 1860 ещё 2 листа. 1893 – полное издание с описанием палеографических особенностей и словарём В.Вондраком, Прага. 1959 – А.Досталем выпущено новое издание с фотокопиями всех листов и с передачей текста кириллицей.

В лексике встречаются новые варианты слов, не характерные для большинства памятников:

ГРОБЪ – ЖАЛЬ

ИСПРЬВА – ИСКОНИ.

Киевские листки

Самый древний из дошедших до нас глаголических памятников, написанных в Х в. От текста сохранилось 7 листов. Название связано с Киевской духовной академией, в собрании которой был открыт в 1874 И.Срезневским. Отрывок католической обедни (мессы; отсюда – «Киевский миссал»), что указывает на моравское происхождение текста. Именно по нему обычно даются типовые начертания глаголических букв. Ныне – в центральной б-ке АН УССР. 1900 – издание И.Ягичем в Вене. 1983 – изданы к IX Международному съезду славистов с факсимильным воспроизведением текста, кириллической транслитерацией и параллельным латинским текстом, подробным описанием, библиографией исследований и словоуказателем.

Зафиксирована одна древнейшая фонетическая особенность, сохранившаяся в славянских языках до Х в.: отражено правильное употребление редуцированных гласных, которые позже в одних случаях исчезли из произношения, в других – совпали с гласными звуками О, Е:

ДЬНЬ – день

СЪНЪ – сон

ДЪВА – два.

Ещё одна особенность – З, Ц вместо старославянских ЖД, ШТ:

ПОДАЗЬ вместо ПОДАЖДЬ

РОЗЬСТВО – РОЖДЬСТВО и др.

Памятник также архаичен в начертании букв.

Охридские листки

По палеографическим особенностям сближается с Синайской псалтырью и Синайским требником, следовательно, датируется XI в. Полтора пергаменных листа недельного евангелия.

1845 - найдены В.Григоровичем. Связаны с г. Охридом, который был одним из центров славянской книжности. Хранятся в рукописном отделе Одесского университета. 1915 – «Памятники старославянского языка», Г.Ильинский, Петербург (лучшее издание).

Македонский глаголический листок

По палеографическим особенностям сближается с Синайской псалтырью и Синайским требником, следовательно, датируется XI в. Отрывок текста, напоминающий одно из произведений экзарха Иоанна, а также отрывок из Слова Ефрема Сирина. Найден В.Григоровичем. Хранится в библиотеке Академии наук СССР (в фонде И. Срезневского).

Хиландарские листки

С отрывком из поучений Кирилла Иерусалимского. Обнаружены В.Григоровичем в Хиландарском монастыре на Афоне. Хранятся в рукописном отделе Одесского университета. 1900 – изданы в книге «Памятники старославянского языка».

Листки Ундольского

Отрывки из евангельского текста. Принадлежали библиофилу В.Ундольскому. 1904 – изданы в книге «Памятники старославянского языка».

Зографские листки

С отрывком из «Правил» св.Василия. Открыты П.Лавровым. Хранятся в библиотеке Зографского монастыря.

Граффити – древние надписи главным образом бытового характера, рисунки, нацарапанные на стенах зданий, сосудах и т.д.

Палимпсест - [<гр. palimpseston (biblion) вновь соскобленная (книга)] - рукопись на пергаменте поверх смытого или соскобленного текста; палимпсесты были распространены до начала книгопечатания.

Извод - разновидность текста рукописного памятника, устанавливаемая на основании особенностей языка.

Редакция - [фр. redaction <лат. redactus приведенный в порядок] текст, получивший определенную обработку; вариант какого-либо литературного произведения.

- нет звукового различия, т.к. стоит после согласного, йотация не происходит;

- есть звуковое различие, стоит после согласного – йотируется = [j] + [а];

- есть звуковое различие, обозначает мягкость предыдущего согласного- [‘a];

- есть звуковое различие, т.к. а стоит после твердого согласного;

- есть звуковое различие, обозначает мягкость предыдущего согласного- [‘a];

- нет звукового различия, т.к. а стоит после мягкого согласного;

- есть звуковое различие, обозначает мягкость предыдущего согласного- [‘a];

- есть звуковое различие, т.к. а стоит после твердого согласного;

- есть звуковое различие, обозначает мягкость предыдущего согласного- [‘a];

- нет звукового различия, т.к. а стоит после мягкого согласного;

- есть звуковое различие, стоит после согласного – йотируется = [j] + [а];

- есть звуковое различие, обозначает мягкость предыдущего согласного- [‘a];

весь - наличие редуцированных и специфических старославянских букв;

время - наличие специфических старославянских букв;

мясо - наличие специфических старославянских букв;

теки - заднеязычные согласные были твердыми;

дерево - наличие специфических старославянских букв;

сужу - исконно мягкие согласные;

болото - неполногласие в старославянском языке;

жернов - мягкие шипящие и наличие редуцированных;

дочь - наличие специфических старославянских букв;

межа - мягкость шипящих и наличие специфических старославянских букв;

слухи - твердость заднеязычных согласных;

гибель - твердость заднеязычных согласных;

Буквы ь (ерь) и ъ (еръ) обозначали редуцированные гласные звуки: буква ь — гласный переднего ряда, буква ъ — гласный непереднего рада.

В отличие от гласных полного образования, редуцированные ь и ъ произносились кратко, неотчетливо, так как при образовании редуцированных звуков голосовые связки были слабо напряжены и вибрировали не в полную силу, а тембровая окраска их являлась глухой.

В зависимости от фонетической позиции, которую звуки ь и ъ занимали в слове, протяженность их звучания могла быть длиннее или короче. Соответственно в своем произношении они могли приближаться либо к гласным полного образования, либо к нулю звука. Какой была протяженность этих звуков в той или иной позиции, неизвестно. Однако после утраты редуцированных, будучи в одних позициях, они перешли в гласные полного образования [э], [о], а в других — утратились;

В качестве редуцированных звуков в старославянском языке могли выступать гласные ы и и, образованные на месте редуцированных ъ и ь, если последние оказывались в позиции перед звуками [и], [j], передававшимися буквами и (ижеи), i (иже), j (йот).

Звук ы-редуцированный образовывался на месте ъ — редуцированного непереднего ряда перед звуками [и], [j], или буквами и (ижеи), i (иже), j (йот). Другими словами, звук ы-редуцированный непереднего ряда < (восходит) к ъ редуцированному непереднего ряда в позиции перед и, i, j.

Звук и-редуцированный образовывался на месте ь — редуцированного переднего ряда перед звуками [и], [j], или буквами и (ижеи), i (иже), j (йот). Другими словами, звук и-редуцированный переднего ряда < (восходит) к ь — редуцированному переднего ряда в позиции перед и, i, j.

От редуцированных ъ и ь редуцированные ы и и отличались тем, что они были гтозиционно обусловленными фонетическими единицами, т. е. могли образовываться лишь в определенных фонетических позициях, а значит, редуцированные ы, и не были самостоятельными гласными фонемами — этим они противопоставлялись фонемам ы, и, которые могли выступать в разных фонетических позициях в слове.

Редуцированный гласный и в старославянском языке образовывался также на месте сочетания двух звуков (\*jь) на стыке двух морфем:

1) в формах существительных, местоимений, полных прилагательных единственного числа именительного, винительного падежей

2) в формах существительных множественного числа родительного падежа

3) в суффиксе сравнительной степени прилагательного Редуцированные гласные ы, и в старославянском языке могли выступать в сильной и слабой позиции, подобно редуцированным ъ, ь.

- нъ в слабой позиции, т.к. стоит в абсолютном конце слова, мь в сильной позиции, т.к. стоит перед слогом с ред. гласным в слабой позиции, ть в слабой позиции, т.к. стоит перед слогом с ред. гласным в сильной позиции;

- гласный в сильной позиции, т.к. слово односложное с самостоятельным ударением;

- мь в слабой позиции, т.к. стоит перед слогом с гласным полного образования;

- дъ в слабой позиции т.к. стоит в абсолютном конце слова, съ в сильной позиции, т.к. стоит перед слогом с ред. гласным в слабой позиции;

 - пъ в слабой позиции, т.к. стоит после слога с ред. гласным в сильной позиции, тъ в сильной позиции, т.к. стоит в начальном слоге под ударением;

- в слабой позиции, т.к. стоит перед слогом с гласным полного образования;

- в слабой позиции, т.к. стоит перед слогом с гласным полного образования;

- дъ в слабой позиции, т.к. стоит в абсолютном конце слова, шь в сильной позиции, т.к. стоит перед слогом с ред. гласным в слабой позиции, въ в слабой позиции, т.к. стоит перед слогом с ред. гласным в сильной позиции;

- ть слабой позиции, т.к. стоит в абсолютном конце слова, мь в слабой позиции, т.к. стоит перед слогом с гласным полного образования;

- в слабой позиции, т.к. стоит перед слогом с гласным полного образования;

- ць в слабой позиции, т.к. стоит в абсолютном конце слова, дь в сильной позиции, т.к. стоит перед слогом с ред. гласным в слабой позиции;

- в сильной позиции, т.к. стоит перед слогом с редуцированным в слабой позиции, конечный и восходит к \*jь, а редуцированный ь на конце слова был в слабой позиции;

- жь в слабой позиции, т.к. стоит перед слогом с гласным полного образования, лъ в сильной позиции, т.к. стоит перед слогом с ред. гласным в слабой позиции;

Вторая палатализация заднеязычных согласных проявилась в поздний праславянский период, когда вследствие действия закона открытого слога в праславянском языке возникли гласные \*ё ( ) \*i (и) нового качества — дифтонгического (< \*аi, \*оi). До действия закона открытого слога заднеязычные твердые согласные \*g, \*k, \*сh выступали перед гласными непереднего ряда \*а. \*о дифтонгов — такое сочетание согласного с гласным не нарушало прин-а слогового сингармонизма, а наоборот, соответствовало ему: \*koi-na, \*gai-lo.

В эпоху действия закона открытого слога дифтонги < \*аi, \*оi в закрытых слогах (перед согласным звуком или в абсолютном конце слова) перешли в монофтонги \*ё (), \*i (и) — в этом случае твердые заднеязычные согласные \*g, \*k, \*сh оказались перед гласными переднего ряда (\*ke-nа, \*ge-lo) и должны были измениться в мягкие шипящие звуки. Однако период действия первой палатализации закончился, поэтому твердые \*g, \*k, \*сh перед гласными дифтонгического происхождения \*у ( ), \*i (и) изменились не в мягкие шипящие согласные (первая палатализация заднеязычных), а в мягкие свистящие согласные \*dz’(s' —> з'), \*с' (ц'), \*s (с’).

Явление второй палатализации наблюдается, как правило, на стыке морфем — основы и флексии — в следующих формах:

1) дательного, местного падежей единственного числа, имени-
тельного-винительного падежа двойственного числа существительных и кратких прилагательных женского рода

2) местного падежа единственного и множественного числа существительных и кратких прилагательных мужского и среднего рода

3)именительного падежа множественного числа существительных и кратких прилагательных мужского рода

4) глаголов повелительного наклонения

- \*berg- г//з' 2-ая палатализация

- от ст/слав 1-ая палатализация \*k перед \*i – ч’

- возить з//ж - влияние j

- 2-ая палатализация к//ц'

- \*nos-ja йотовая палатализация, закрытый слог преобразовался в открытый с полной ассимиляцией рядом стоящих звуков \*s и \*j, слившихся в один палатальный согласный ш’

- \*pek-ti к//ц 2-ая палатализация

- много г//з' 2-ая палатализация

- \*rogikь к//ц'

- мухи х//с' 2-ая палатализация

- \*vorog 1-ая палатализация \*g перед \*i – ж’

- \*log-ti 1-ая палатализация \*g перед \*i – ж’

- низ з//ж' ияние j

- \*koina>\*kena>\*cena к//ц' 2-ая палатализация \*k перед Ђ (\*е) – ц’

- плакать-плачу \*tj>ш'т' влияние j

- склонение с основой на \*o, jo, Р.п ед.ч – праведьника;

- склонение с основой на \*o, jo, Р.п ед.ч – рода;

- склонение с основой на \*u, Р.п ед.ч – домоу;

- склонение с основой на \*u, Р.п ед.ч – врьхоу;

- склонение с основой на \*o, jo, Р.п ед.ч – рога;

- склонение с основой на \*u, Р.п ед.ч – сыноу;

- склонение с основой на \*o, jo, Р.п ед.ч – свЂта;

- склонение с основой на \*u, Р.п ед.ч – волоу;

- склонение с основой на \*o, jo, Р.п ед.ч – сапога;

- склонение с основой на \*u, Р.п ед.ч – медоу;

- склонение с основой на \*o, jo, Р.п ед.ч – тр са;

- склонение с основой на \*u, Р.п ед.ч – полоу;

- нетематическое;

- 1 тематическое спряжение, 1 класс;

- нетематическое;

- 1 тематическое спряжение, 1 класс;

- 2 тематическое спряжение, 4 класс;

- нетематическое;

- 1 тематическое спряжение, 1 класс;

- 1 тематическое спряжение, 3 класс;

- 1 тематическое спряжение, 1 класс;

- нетематическое;

- 2 тематическое спряжение, 4 класс;

- нетематическое;

- 2 тематическое спряжение, 4 класс;

Перевод: Был голод сильны в той стране, когда удивились ему все. И начали нуждаться и шли присоеденяться к одному жителю той страны. И послал на села свои свиней, желая насытить чрево свое (Остромирово евангелие).

Дательный самостоятельный: иждивъшю же емоу - переводиться придаточным временем.

Остромирово евангелие - древнейший русский датированный памятник, написанный в 1056-1057 гг. дьяконом Григорием для новогородского посадника Остромира (отсюда название рукописи). Памятник включает 294 листа; он роскошно оформлен и очень хорошо сохранился. Хранится в библиотеке им. М.Е Салтыкова-Щедрина в Санкт-Петербурге. Впервые Осторомирово евангелие было издано А.Х. Востоковым в 1843 г., в 1889г. купцом Савинковым было осуществлено фотолитографическое издание.

Специфические славянские буквы:

Лигатуры: оу -

В слове гладь 5 букв и 5 звуков: буква г (глаголи) обозначает звук [г], буква л ( ) обозначает звук [л], буква а (азъ) обозначает звук [а], буква д (добро) обозначает звук [д], буква ъ (ер) обозначает звук [ъ].

Строение слога:

- 3 открытых слога, что отражает действие закона открытого слога. Слог сторится в соответствии с законом восходящей звучности: 1 слог=согласный+гласный, 2 слог=согласный+гласный, 3 слог=согласный+гласный. Закон слогового сингармонизма проявляется в том, что после мягкого согласного [ч'] употребляется .

- 2 открытых слога, что отражает действие закона открытого слога. Слог строится в соответствии с законом восходящей звучности: 1 слог=согласный+гласный, 2 слог=согласный+гласный. Закон слогового сингармонизма проявляется, например, в том, что после твердого согласного [л] употребляется а.

Слова с редуцированными: иждивъшю (слабоя позиция, т.к. перед слогом с гласным полного образования), вьса (слабоя позиция, т.к. перед слогом с гласным полного образования), бысть (слабая позиция, т.к. конец слова), глад(слабая позиция, т.к. конец слова), кр пъкъ (2 слог сильня позиция, з слог слабая позиция), нач ть (слабая позиция, т.к. конец слова), шьдъ (1 слог сильная позиция, 2 слог слабая позиция), диномъ (слабая позиция, т.к. конец слова), житель (слабая позиция, т.к. конец слова), посъла (слабоя позиция, т.к. перед слогом с гласным полного образования), свинии (слабая позиция конца слова).

В тексте не отражен процесс падения редуцированных.

Фонетические явления:

иждившю - \*vusj влияние j

глад - неполногласие (голод) \*gold-.

кр пъкъ - <\*e (монофтонгический)

житель - г//ж' 1 палатализация

стран - непоногласие (сторона) \*storn, восходит к \*ai (дифтонгический)

желааше - г//ж' 1 палатализация (в корне), в суффиксе - влияние j

чр во - <\*e (монофтонгический)

Фонетичесикй разбор слова:

стра-н [стран'а] - 2 открытых слога, отражается ЗОС, закон восходящей звучности.

[с] - согласный, шумный, переднеязычный, свистящий, глухой, твердый.

[т] - согласный, шумный, переднеязычный, глухой, твердый.

[р] - согласный, сонорный, переднеязычный, твердый.

[а] - гласный полного образования, среднего ряда, нижнего подъема, нелабиализованный.

[н] - согласный, сонорный, переднеязычный, твердый.

[а] - гласный полного образования, переднего ряда, нижнего подъема, нелабиализованный.

Морфологический разбор:

кр пъкъ (каков?) - имя прилагательное

Н.ф. - кр пъкъ

Постоянные признаки: качественное, непостоянные: в краткой фореме, в И.п., в ед.ч.

В предложении является определением.

посъла (что сделал?) – глагол Н.ф. - посълати

Постоянные признаки: сов. вид, 1 тематич. спряжение; непост. признаки: в изъявительном наклонении, в прошедшем времени (аорист), в 3 лице, в ед.ч.

В предложении является сказуемым села (что?) - существительное

Н. ф. - село. Нарицательное, ср.р., склонение на \*o (твердый вариант), в В.п., во мн.ч.

В предложении является обстоятельством места. сво (чья?) - местоимение

Н.ф. - свои. Притяжательное, местоименный тип склонения, мягкий вариант, в В.п., во мн.ч.

В предложении является определением.

Список литературы

1. К.А. Войлова. Старославянский язык. - М.: Дрофа, 2003.

2. Фасмер. М. Этимологический словарь русского языка. Т. 1-4. - М., 1976 1987.

3. Старославянский словарь (по рукописям X-XI вв.) Под ред. Р.М. Цейтлин, Р. Вечерки, Э. Благовой. - М. 1994.